

## Tutu Nì Tiaa San Pablo nùu Tito

<sup>1</sup> Yùhù nduí Pablo, iin ana xinúcuáchí nùu Dios. Ñàyùcàndùá xicánúí cáhìn xì nèhivì sàhà-ñá vátùni sàà nècuàchì sàni nacàxin-ya cunindisá-néyà. Vàchi ñà-jaàn nduú chuun nì nihí nùu Jesucristu quide, dandu cundaà ini nèhivì índù-ñá nduú palabra ndàcuisì sàhà nansa cahvi vii-ndàyá,

<sup>2</sup> xì sàhà stná tnùndé ini ndiatu-nda ñà-nihì-ndà vida ndiaha nicanicuahàn, vachi ndè na táyôo ñuhiví, sàni quida-ya comprometer nihitáhvi-ndà ducán, te mii-yá, mà nunca dandahví-yàndó.

<sup>3</sup> Te vichi sàni dàtúi-ya palabra mà, vachi sàni sàà meru tiempu tùia, te cunitnùhu-ndañá. Ñàyùcàndùá, xicánúí cachítnùhi palabra mà nacua nì dandàcú-yá nùu quide, vachi mii-yá, cuní-yà dacácu-ya (nsidaa) nèhivì.

<sup>4</sup> Pues, vichi tiaí tutu yohó nùu mii-ní, Tito, vachi nahi dèhe ndise nduu-ní, ñà-iin-ni sàni xinindisá stná-ní ichì váha. Ñàyùcàndùá, xicàn tàhví nùu Yua-nda Dios xì Stoho-ndà Jesucristu, divi ana nì dàcácu xi-nda, te xíquèn ñà-nì cuáha-ya mii-ní cuàhà gracia xi-ya, te ni cúndéhe ndahví stná-yà mii-ní; contentu ni coo-ní quida-ya.

*Ñà-ndiúú chuun nì ndacu nùu Tito quida-ne ñuu Creta*

<sup>5</sup> Na ní quei ndé iá-nî jaàn ñuu Creta, nì cachì xì-ní ñà-nì ndóo-ní daxínu-ní chuun cumánì vá. Te iin chuun ma nduú ñà-nacàxin-nda nècuàchì

cunuù xì nèhivì xí Dios iin iin ñuu. Ñàyùcàndüá, nacua nì cachì xì-ní, divi ducán quida-ní.

<sup>6</sup> Doco cuisì tiàa còò falta-xi nì cécúndúú ana nacàxin ma. Vàchi xiñuhu cunduu-ne tiàa iá xì imindaa nècuàchì vehe-xi, te nì cécúndúú stná-nè iin ana iníní víi dèhe-xi, vàchi nú cachì nèhivì escandaloso dèhe-ne, te ò có-íá sahnú inià, dandu màsà quée nècuàchìmà nombradu.

<sup>7</sup> Vàchi iin tiàa inúù xì nèhivì cahvi xi Dios, icúmí-nè cunduu-ne iin nècuàchì còò falta-xi, vàchi divi mii-yá nduú ana xinúcuáchí-nè nùù-xí. Ñàyùcàndüá, màsà cécúndúú-né nècuàchì cuadú, ò iin nècuàchì xidà yàchì inì-xi; còò. Ni màsà cécúndúú stná-nè ana tùha coho, ò iin nècuàchì cáhàn tèhì. Ni màsà cécúndúú stná-nè iin ana cuú inì-xi sàhà òhùn.

<sup>8</sup> Te xiñuhu cunduu stná-nè iin tiàa cudû inì-xi dayáha visita vehe-xi; iin nèhivì cudû inì-xi sàhà nsidanicuú chuun vàha nì cécúndúú-né. Doco màsà cécúndúú-né nècuàchì quidá nansa ni nì cui xi mii-xí; còò. Nècuàchì sahnú inì-xi nì cécúndúú-né, nècuàchì ì ndisa inì-xi, vàchi nsidaa nècuàchì inúù mà, xiñuhu cunduu-ne nècuàchì ndàcuisì inì-xi.

<sup>9</sup> Iin-ni xiñuhu cunchicùn vii-né palabra ndàcuisì xí-yá nacua nì dàcuàhá nèhivì-né, dandu vátùni nacuaàhandee stnahá ini-nè, te nìhì stná-nè naxiconihí víi-né nùù nècuàchì xítñuhu, vàchi divi dàñhù ndàcuisì nduá nì dàcuàhá-né.

<sup>10</sup> Vàchi cunaha-ní, ndoó cuàhà nèhivì chináhá ndevàha iin palabra loco, te dandahví uun-ne nèhivì. Nècuàchì chicá quidá ducán xínduu nècuàchì raza Judea.

<sup>11</sup> Ñàyùcàndüá, xiñuhu cadi xì núù-né. Vàchi dava xaan sàni dacà-né ònì nsidanicuú nèhivì ndoó iin vehe. Te dècuèndè quiyàhvi stná-nè

na chináhá-nè palabra chicuéhè mà; ñàyùcàndùá, òhùn chicuéhè nduú stná ñà-ndùá níhì-né mà.

*Ñà-ndùá nì sanduu modo xi nèhivì ñuu Creta sànahà*

<sup>12-13</sup> Ñà-ndáà nduá nì cachi iin tiàa ñuu jaàn na ní càhàn-te sàhù xì nècuàchì ñuù-te. Te dohó nì cachi-te: “Ndohó nècuàchì ñuu Creta yohó, de por sí tnuhu-nda; nahi quisi dãná nduú stná-ndà, vachì ndadi sástnùhù-ndà, te dusan gá stná-ndà”, nì cachi-te. Ñàyùcàndùá, icúmí-ní chinaha víi-ní nècuàchì ndoó jaàn sàhà-ñá cunihnu vii ndisa ini-nè nsidaa ñà-ndùá xiñuhu cunindísá-né.

<sup>14</sup> Màsà quíhín casu gà-nè ñà-ndùú cuentu uun nacání tè-raza Judea xì-né; ni màsà cúníní gá stná-nè ñà-ndùá dandacú ni-iin nèhivì sàni tùcù ichì ndàcuisì.

<sup>15</sup> Nú iá ndoo ndisa anima-ndà, dandu ndiaha gá iá nsidaa ñà-íá ñuhiví nùù-ndà. Doco nèhivì nihnú sìquini inì-xì, te có-xìníndísá-né, còò ni-iñàha nduú ñà-vii nùù-né, vachì dècuèndè stná sàxìnítnùnì-nè có-íá vii gá. Ni có-cùcáhán gà nùù-né ñà-quini guá nihnú ini-nè.

<sup>16</sup> Vachì ndahví gà modo xi-ne, mà túha-ne cunini-ne, ñàyùcàndùá mà cúí quida-ne ni-iin chuun vii. Mate cachí-nè ináhá-nê Dios, doco còò, vachì sàhà modo quidá-né, ñà-jaàn cundáà ini-ndà sàni nacuaà-néyà.

## 2

<sup>1</sup> Doco mii-ní, cuisì ñà-íá vii ni cúndúú ñà-ndùá chinahà-ní nèhivì.

<sup>2</sup> Nècuàchì tiàa sahnú, màsà cóhó-né, te xíni-ne. Xiñuhu nacani sahnú stná ini-nè, te quida vii-né sàhà ñà-nì-còò tñùñuhu xí nèhivì nùù-né. Fuerte

ni cúnindísâ stná-nè mii-yá. Te ni cuú stná ini-nè sàhà ñanìtnaha-ne nacua ndiá ìcà-né. Te iin-ni ni coó calma stná-nè.

<sup>3-4</sup> Daaní, stná nècuàchì ñhà sahnú, divi ducán ni quidá stná-nè. Ni cacánúú víi-né nacua xiñuhu quida nsidaa ndohó nèhivì xí mii-yá. Màsà cuítnùhu-ne ñanìtnaha-ne, te màsà tníí stná vi-ciu-nè. Cuisì ichì váha ni cuáha-ne nècuàchì ñhà chicá cuachi sàhà-ñá ducán cutùha stná nècùàchìmà nansa cuu ndisa stná ini-nè sàhà ìi-né xì sàhà dèhe-ne.

<sup>5</sup> Te ni cútùha stná-nè nacani sahnú ini-nè, te cunihnu ìi stná ini-nè. Ni cúnìhni stná ini-nè chuun vehe-ne, te ni cúníhnú mánì stná ini-nè. Daaní, icúmí stná-nè cunini vii-né ìi-né sàhà-ñá màsà sàa-nè dandáñúhú-nê tnùñuhu xí palabra xi Dios.

<sup>6</sup> Daaní, nècuàchì tiàa chicá cuachi, cachì-ní xì-né ñà-nì cúndóó sahnú-né.

<sup>7</sup> Te mii-ní tu, cuisì ichì váha ni cúnchícùn-ní sàhà-ñá màsà túcù nècuàchì dava ga. Te na chináhà-nínè, càhàn ndàà-ní xì-né, càhàn tnùñuhu-ní.

<sup>8</sup> Cuisì ñà-íá vii ni càhàn-ní xì-né sàhà-ñá màsà níhì ni-iin nèhivì cachi-nè íá falta xi-ní, vàchi nú ni càhàn vii-ndà, dandu cucahan núu nècuàchì xiní ùhì xì-ndà ñà-có-níhì-né nansa daquée cuàchi-ne dìquì-ndà.

<sup>9</sup> Cachì-ní xì peón ndoó saín núu lamú-xi ñà-nì cúníní-né ñà-nduá cachí nècuàchìmà. Icúmí-né quida-ne cumplir ñà-nduá dandacú lamú xi-ne; màsà náná táchi-né xì nècuàchìmà.

<sup>10</sup> Ni màsà cuídá cuíhná stná-nè ñà-nduú bi-ene xi nècuàchìmà; còó; nècuàchì ndàcuisì inì-xi ni cúndúú-né sàhà-ñá ducán ni cúndàà ini nèhivì ñà-ndiaha guá íá ley xi mii-yá ana dacácu xi-nda.

11 Vàchi vichi sàni sàa tiempu nì xinimàni Dios nèhivì ñuhìví; sà-íá nansa càcu anima nsidaa-né.

12 Te divi sàhà ñà-yùcán cundàa ini-ndà xiñuhu nacoo dahuun-nda ichì malu; màsà xího gá-ndà ñà-ndùá xího guá nèhivì dava ga ndoo ñuhìví yohó. Còó, vàchi sàhà gracia xi-ya sàni cundaà ini-ndà nansa xiñuhu quida-nda na ndoo-va-nda ñuhìví yohó, ñà-cundoo sahnu-nda, te cunihnu ndàcuìsì ini-ndà nacua cuní Dios quida-nda.

13 Te ndiatú stná-ndà sàa quivì ndiaha nduú tnùndé ini xi-nda, divi quivì nanchì ndiaha (an-sivi), te cuninù-ndà naxícócuìn Jesucristu, divi ana nì dàcácu xi-nda. Te mii-yá, nahnú gá obra xi-ya, vàchi Dios nduú-yá.

14 Te nì sàha-ya vida xi-ya nì dãnàa-yá sàhà-ndà sàhà-ñá càcu-nda nùù ichì malu, te ndoo stná anima-ndà, dandu sàa-ndà cunduu ndisa-nda nèhivì xí-yá, te cudì ini-ndà quida stná-ndà cuàhà ñà-vàha.

15 Cunaha-ní, ñà-jaàn nduá icúmí-nì cachì-ní xì nèhivì yucán. Càhàn-ní xì-né sàhà-ñá quida-neà cumplir. Te nú íá falta xi-ne, dandu càhàn stná-ní xì-né, vàchi icúmí-nì derechu. Màdí cahíchì ini ni-iin nèhivì mii-ní.

### 3

*Nansa xiñuhu quida-nda na ndoo-nda ñuhìví yohó*

1 Dansínúú inì-ní (nèhivì xí-nì) ñà-ìcúmí coo tnùñuhu xi-nda nùù nèhivì xí gobiernu xì nùù nsidaa stná tè-nìhí chuun. Nì cúníní-ndà ñà-ndùá cachì-te, te nì coó stná voluntad xi-nda chindee-nda nsidanicuú chuun vaha.

<sup>2</sup> Te màsà cáhàn quini-nda dìquì ni-iin nèhivì. Ni cúndóó mánì nsidaa-nda. Màsà náâ stnaha-nda. Còó. Ni cáhàn tnùñuhu-nda xi nsidaa nèhivì.

<sup>3</sup> Vàchi ndohó stná, nahi quisi nì sandoo-nda ñuhiví antes. Cónisá íníní-ndá Dios. Iin ichì tnùhù nduá nì sanchicùn-ndà. Nsidanuu clase viciu nì tnii xi-nda, te cuàhà diversión chicuèhè nìsa nanducu-nda. De por sí, mà váha-nda dihna, vàchi nìsa cumbìdia stnahá ini-ndà, te nìsa cahíchì stnahá stná ini-ndà. Cuàhà gá nìsa xini ùhì stnaha-nda sàhà-ndà.

<sup>4</sup> Doco nì sàà iin quivì nì xinitnùhu-nda sàhà Dios, ñà-vàtùni dacácu-yàndó, ñàyùcànduá nì cundaà ini-ndà, vàha ga ini-yà, te màni gá stná ini-yà.

<sup>5</sup> Dandu nì dàcácu-ya anima-ndà, doco màdi sàhà ñà-nì ía obra vàha ni quidá ndohó. Còó. Cuisi sàhà ñà-nì indehè ndahví-yàndó, ñàyùcànduá nì càcu-nda, vàchi nì nsidandoo-ya cuàchi íá nùu anima-ndà ñà-nì nacacu saa-nda (ñuhiví ìì xí-yá), te nì ndusaa stná anima-ndà nì quida Espíritu ìì xí-yá.

<sup>6</sup> Vàchi ñà-nì dàcácu Jesucristu ndohó, ñàyùcànduá cuàhà gá nì dàquixí stná Yua-nda Dios Espíritu xi-ya anima-ndà.

<sup>7</sup> Ñàyùcànduá, sàhà gracia xi-ya sàni ndee vàha-nda nùu-yá, te sà-lá ndisa tnùndé ini xi-nda ñà-nìhítàhvì-ndà vida ndiaha nicanicuahàn.

<sup>8</sup> Nsidaa ñà-sàni cachì xì-ní yohó, vátùni cahvi-ní xán. Doco xiñuhu stná càhàn fuerte-ní palabra yohó xì dava ga nèhivì cahvi stná xì-yá, áma cúnsìhi ini-nè quida-ne nsidanicuú chuun viì. Vàchi palabra ndiaha nduá, te nú ni quida-ndañá, dandísá, cuàhà gá ñà-ndiaha nìhì-ndà.

<sup>9</sup> Doco nú xiní-ndà náâ stnahá nèhivì sàhà iin chuun có-nduú ñà-ndiàá ndisa, dandu màsà quíhvi-ní sàhámà. Ni màsà ndúlócô stná-ní sàhà cuentu uun sàhà xii-ndà. Stná ley sàhana, màsà náâ-nî xì nèhivì sàhámà, vèchi còò ni-iñàha tavà-ndà quida-nda ducán.

<sup>10</sup> Nú iá iin nècuàchì grupu xi-nsia tùha cah-nde dava xi-nsiá, dandu càhàn-ní xì-né iin ò úi xichi. Te nú có-quihín casu-nè, dandu nacoo dahuun-nsianè.

<sup>11</sup> Vèchi ináhá-ndá sàni tùcù-nè inga ichì. Iá ndisa cuàchi-ne, te mismo cuàchi-ne icúmí dayúhí xì-né.

*Nansa nihnú ini Pablo quida-ne quivì nùù-xí*

<sup>12</sup> Yùhù nihnú inì techuín Artemas ò Tíquico sàà-nè ndé iá-nî. Te nú sàni sàà-nè jaàn, dandu quida-ní lucha quixi-ní ñuu Nicópolis, vèchi divi ñuu mà nihnú inì coi inii tiempu vixin.

<sup>13</sup> Te na sàà stná Apolos xì abogadu nani Zenas ndé iá-nî, dandu cunsìhi inì-ní chindee-ní nècuàchìmà. Quida-ní arreglar nansa cùhùn-nè chicá nùù-xí, te màsà cúmàni ni-iñàha nùù-né cùhùn-nè.

<sup>14</sup> Cunaha-ní, nsidaa nèhivì xì-ndà, xiñuhu cutùha-ne quidachuún-né iin chuun vaha sàhà-ñá màsà cundóo uun-ne ñuhiví, vèchi nú ducán ni quida-nda, dandu vètùnì chindee stná-ndà quivì iá necesidad nùù iin ñanìtnaha-nda.

<sup>15</sup> Nsidaa nècuàchì ndoó yohó, casàhú-nè xì-ní. Te mii-ní, casàhú stná-ní xì nsidaa nècuàchì cuú inì-xi sàhà-nsí ñà-iin-ni xiníndisà stná-nsi mii-yá. Ni cúcúmí cuáhà nsidaa-nsiá gracia xi-ya. Sà-íá.

**Ley saa ni nacoo Jesucristu**  
**New Testament in Mixtec, Southern Puebla**  
**(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Southern Puebla

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2023-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77